

河內，2021 年 11 月 06 日

決定

修改、補充政府總理 2021 年 7 月 07 日第 23/2021/QĐ-TTg 號決定若干條款
有關因 COVID-19 疫情遭受困難的勞工及僱主的扶助政策之實施

根據 2015 年 6 月 19 日政府組織法；2019 年 11 月 22 日修改、補充政府組織法及地方
政府組織法若干條；

根據政府 2021 年 10 月 08 日第 126/NQ-CP 號決議修改、補充 2021 年 07 月 01 日第
68/NQ-CP 號決議有關協助勞工及僱主由 COVID-19 疫情遭到困難之若干政策；

依勞動-榮軍暨社會部部長之建議；

政府總理頒行決定修改、補充 2021 年 7 月 07 日第 23/2021/QĐ-TTg 號決定若干條有關
落實協助勞工及僱主由 COVID-19 疫情遭到困難若干政策之規定。

第 1 條. 修改、補充政府總理 2021 年 07 月 07 日第 23/2021/QĐ-TTg 號決定若干條有關
因 COVID-19 疫情遭受困難的勞工及僱主的扶助政策之實施（以下簡稱為第 23/2021/QĐ-
TTg 號決定）

1. 修改、補充第 5 條如下：

“第 5 條. 協助條件

1. 僱主已納足社會保險或正暫停納進退休及撫恤基金至 2021 年 01 月而被 Covid-19 疫
情影響導致要在送件時比 2021 年 01 月減少參加投保社會保險勞工人數 10% 以上。參加投
保社會保險勞工減少人數包括：

a) 依法律規定終止勞動合同、作業合同之勞工人數減去從 2021 年 02 月 01 日到僱主送
件日新締結勞動合同、作業合同之勞工人數。

b) 正暫緩履行勞動合同之勞工人數而月中暫緩履行勞動合同時間 14 天以上。

c) 正在無薪休假而月中無薪休假時間從 14 個工作天以上之勞工人數。

d) 正在停工之勞工人數而月中停工時間從 14 天以上。

2. 依本條 1 款減少參加投保社會保險之勞工人數只包括依不確定期限勞動合同、作業
合同、確定期限 01 個月以上勞動合同，享有薪資之企業、合作社管理人；不包括從 2021
年 2 月 1 日起享有退休金之勞工。”

2. 修改、補充第 11 條 4 款如下：

“4. 社會保險機關對雇主為勞工納足失業保險之確認屬於參加失業保險之對象從足夠 12 個月以上計到申請輔助時並納足失業保險對於參加培訓之勞工按照本決定頒行之第 02a 號附錄範本。”

3. 修改、補充第 12 條 2 款如下：

“2. 雇主依本決定第 11 條規定送件寄予總部所在地或雇主為勞工登記參加投保社會保險之勞動-榮軍暨社會廳。

雇主可以分為多次呈送申請輔助備件以符合生產、經營條件及雇用勞工事宜。勞工只能依本政策一次享有培訓、培養輔助。”

4. 修改、補充第 13 條如下：

“第 13 條. 協助對象、條件

“依勞動合同工作必須暫緩履行勞動合同、無薪休假之勞工屬於以下各場合之一：必須治療 COVID-19、醫療隔離、在被封鎖區域內、由於政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情不能到工作地點；由於雇主依政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情被暫停全部或一部份活動或依政府總理 2020 年 03 月 31 日第 16/CT-TTg 號指示之原則在執行 COVID-19 疫情防控各緊急措施（以下簡稱為第 16/CT-TTg 號指示）之地區內設有總部、分支、代辦處、生產、經營地點；或依政府 2021 年 10 月 11 日第 128/NQ-CP 號決議之規定頒行『安全、靈活適應、有效檢控 COVID-19 疫情』之臨時規定（以下簡稱為第 128/NQ-CP 號決議）適用不活動/停止活動/限制活動/有條件活動/有條件、限制活動；或重新安排生產、勞動以防控 COVID-19 疫情獲協助當具備足夠以下各條件：

1. 在勞動合同期限內暫緩履行勞動合同、無薪休假從 2021 年 5 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日連續 15 天以上及暫緩履行勞動合同、無薪休假開始時間點從 2021 年 5 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日。

2. 在暫緩履行勞動合同、無薪休假月份中或在暫緩履行勞動合同、無薪休假月份之前一個月正參加投保強制性社會保險（在社會保險機關之參加強制性社會保險名單中有名）。”

5. 修改、補充第 15 條 1 款及 3 款如下：

“1. 暫緩履行勞動合同、無薪休假協議文件之副本。若由於疫病或不可抗力原因不能以書面協議，雇主與勞工可用其他各形式協議（通過電話、短信、電子郵件等等），當雙方統一協議有關暫緩履行勞動合同、無薪休假後則雇主在依本決定頒行檢附第 05 號範本之“備註”欄中註明協議方式並對協議內容之正確性負責任。

3. 若屬於本決定第 14 條 2 款規定之對象則再補充以下各文件之一：勞工正懷孕之證明文件；小孩之報生紙或報生證明；收養子女證書；權責機關之交、接受代替照顧小孩決定書。”

6. 修改、補充第 16 條 1 款、2 款如下：



“1. 依本決定第 15 條 2 款之規定雇主制立名單、對勞工名單之正確性、忠實性負責任及建議社會保險機關確認勞工正參加社會保險。從收到申請日起，在 02 個工作天內，社會保險機關確認勞工之參加社會保險事宜。

2. 依本決定第 15 條之規定雇主送件到總部或分支、代辦處、生產、經營地點所在地之縣級人委會。收件期限最遲到 2022 年 01 月 31 日。”

7. 修改、補充第 17 條如下：

“第 17 條. 協助對象、條件

當具備足夠以下各條件時勞工獲協助：

1. 由於依勞動法第 99 條 3 款之理由按照勞動合同工作被停工及屬於以下各場合之一：必須治療 COVID-19、醫療隔離、在被封鎖區域內或由於政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情不能到工作地點；或依權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情被暫停全部或一部份活動或依第 16/CT-TTg 號指示之原則在執行 COVID-19 疫情防控各緊急措施之地區內設有總部、分支、代辦處、生產、經營地點；或依第 128/NQ-CP 號決議之規定適用不活動/停止活動/限制活動/有條件活動/有條件、限制活動；或在 2021 年 5 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日期間重新安排生產、勞動以防控 COVID-19 疫情從連續 14 天以上。

2. 在勞工停工月份中或在勞工停工月份之前一個月正參加投保強制性社會保險（在社會保險機關之參加強制性社會保險名單中有名）。”

8. 修改、補充第 19 條 3 款如下：

“3. 若屬於本決定第 18 條 2 款規定之場合則再補充以下各文件之一：勞工正懷孕之證明文件；小孩之報生紙或報生證明；收養子女證書；權責機關之交、接受代替照顧小孩決定書。”

9. 修改、補充第 20 條 1 款、2 款如下：

“1. 依本決定第 19 條之規定雇主制立名單、對勞工名單之正確性、忠實性負責任及建議社會保險機關確認勞工正參加社會保險。從收到申請日起，在 02 個工作天內，社會保險機關確認勞工之參加社會保險事宜。

2. 依本決定第 19 條之規定雇主送件到總部或分支、代辦處、生產、經營地點所在地之縣級人委會。收件期限最遲到 2022 年 01 月 31 日。”

10. 修改、補充第 21 條如下：

“第 21 條. 協助對象、條件

依勞動合同制度工作之勞工屬於以下各場合之一：必須醫療隔離、在被封鎖區域內或由於政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情不能到工作地點；由於雇主依政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情被暫停全部或一部份活動或雇主依第 16/CT-TTg 號指示之原則在執行 COVID-19 疫情防控各措施之地區內設有總部、分支、代辦處、生產、經營地點；或依第 128/NQ-CP 號決議之規定適用不活動/停止活動/限制活動/有條件活動/有條件、

限制活動；或在 2021 年 05 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日期間重新安排生產、勞動以防控 COVID-19 疫情當具備足夠以下各條件：

1. 在勞工終止勞動合同月份中或在勞工終止勞動合同月份之前一個月正參加投保強制性社會保險（在社會保險機關之參加強制性社會保險名單中有名）。

2. 從 2021 年 05 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日期間終止勞動合同但不足夠享有失業保險之條件，以下各場合除外：

- a) 勞工單方非法終止勞動合同。
- b) 享有每月退休金、喪失勞動力補貼。”

11. 修改、補充第 23 條 2 款、4 款如下：

“2. 以下各證件副本之一：

- a) 已逾期之勞動合同或已完成勞動合同之工作。
- b) 離職決定。
- c) 終止勞動合同之通知或協議。

4. 若屬於本決定第 22 條規定之場合則再補充以下各文件副本之一：勞工正懷孕之證明文件；小孩之報生紙或報生證明；收養子女證書；權責機關之交、接受代替照顧小孩決定書。”

12. 修改、補充第七章名稱如下：

“第七章
治療 COVID-19 者、醫療隔離者之輔助；
對於小孩、高齡人士、殘疾人士之再輔助”

13. 修改、補充第 25 條如下：

“第 25 條. 協助對象

小孩（依小孩法之規定為 16 歲以下的人）；依政府 2021 年 3 月 15 日第 20/2021/NĐ-CP 號議定第 5 條 5 款及 6 款規定之高齡人士、殘疾人士，政府規定對於社會保助對象（以下簡稱為高齡人士、殘疾人士）及依權責機關之決定對 COVID-19 感染者 (F0) 或醫療隔離者以防控 COVID-19 (F1) 之社會輔助政策。”

14. 修改、補充第 26 條 3 款如下：

“3. 對於在治療感染 COVID-19 或醫療隔離期間之小孩、高齡人士、殘疾人士：

- a) 獲一次性再輔助每個人 1,000,000 越盾。
- b) 國家經費保障醫療保險支付範圍以外之各費用及對於無醫療保險卡小孩之診病、治療費用。”

15. 修改、補充第 27 條 1 款、2 款、4 款如下：

“1. 對於在醫療單位治療 F0 各場合之申請輔助卷宗包括：

- a) 依本決定頒行附訂附錄第 8a 號範本之足夠條件享有政策之 F0 名單。
- b) 醫療單位之出院單或死亡證書或醫療單位之確認文件。
- c) 以下各文件副本之一：報生證明、報生紙、護照、人民身份證、公民身份證、醫療保險卡、殘疾額度確認書。對於遺失或不攜帶以上各證件場合則對提供予醫療單位之 F0、父或母或小孩看護人之信息以切結書取代負責任。

2. 對於在隔離單位進行隔離 F1 各場合之申請輔助卷宗包括：

- a) 依本決定頒行附訂附錄第 8a 號範本之足夠條件享有政策之 F1 名單。
- b) 權責機關有關醫療隔離之決定書。
- c) 以下各文件副本之一：報生證明、報生紙、護照、人民身份證、公民身份證、醫療保險卡、殘疾額度確認書。對於遺失或不攜帶以上各證件場合則對提供予醫療單位之 F1、父或母或小孩看護人之信息以切結書取代負責任。

4. 對於本決定生效前在隔離單位、居家隔離之 F1、F0 已結束隔離之申請輔助卷宗包括：

a) 縣級或社級人委會或醫療機關有關在隔離單位、居家隔離作醫療隔離或居家治療之文件。

b) 對於本決定生效前在隔離單位或居家隔離之 F1 已結束隔離之完成隔離確認書；對於 F0 確認完成居家治療或確認居家治療之時間。

c) 以下各文件副本之一：報生證明、報生紙、護照、人民身份證、公民身份證、醫療保險卡、殘疾額度確認書。

d) 本決定生效之前對於 F1 已結束在隔離單位隔離之膳食費收據或收款單。”

16. 修改、補充第 27 條 5 款 b 點如下：

“b) 對於本決定生效之前 F0 已結束治療之場合、本決定生效之前 F1 已完成在隔離單位隔離、居家隔離之 F1 已完成隔離、居家治療之 F0 已結束治療；小孩、高齡人士、殘疾人士之父、母或合法監護人、F0、F1 各場合依本條第 3、4 款規定送件到居住地之社級人委會。收件期限最遲至 2022 年 01 月 31 日。

在每月 05 日及 20 日之前，社級人委會綜合、制立名單（依本決定附訂附錄之第 8a、8b 號範本）對於足夠條件享有政策之 F0、F1 各場合，寄予縣級人委會。

在 02 個工作天內，縣級人委會綜合、呈上省級人委會。”

17. 修改、補充第 27 條 6 款如下：

“6. 醫療單位、隔離單位、社級人委會有責任按照獲省級人委會核閱名單（依本決定頒行附訂附錄之第 8c 號範本）足數支付對於正在治療、隔離、居家治療之 F0、F1、小孩、高齡人士、殘疾人士之各輔助制度。”

18. 修改、補充第 33 條 2 款如下：

“2. 對於國際及內地導遊以下各文件副本之一：



a) 與旅行服務經營企業或提供導遊服務企業簽之勞動合同從 2020 年 01 月 01 日至送件時間點有效。

b) 社會-職業組織有關導遊之會員證。”

19. 修改、補充第 35 條如下：

“第 35 條. 對於有營業註冊及在稅機關目錄中有名經營戶之協助對象、條件

經營戶獲協助當具備足夠以下各條件：

1. 有營業註冊及在稅機關目錄中有名。

2. 由於政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情必須停止活動連續 15 天以上或依第 16/CT-TTg 號指示之原則在執行 COVID-19 疫情防控各措施之地區內有經營地點；或從 2021 年 5 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日期間內必須依第 128/NQ-CP 號決議適用不活動/停止活動措施。”

20. 修改、補充第 37 條如下：

“第 37 條. 對於有營業註冊及在稅機關目錄中有名經營戶之卷宗、程序、辦理手續

1. 經營戶依本決定頒行附訂附錄第 11 號範本之輔助申請書寄到有經營地點之社級人委會。收件期限最遲至 2022 年 01 月 31 日。

2. 在 03 個工作天內，社級人委會確認有關經營戶之暫停經營事宜；公開揭示；綜合、報告寄予稅分局。

3. 在 02 個工作天內，稅分局主持、配合各相關機關審定，寄縣級人委會綜合。

4. 在 02 個工作天內，縣級人委會審查、綜合、呈送省級人委會。

5. 在 02 個工作天內，省級人委會頒行核閱名單及輔助經費之決定書；同時指導執行。若不輔助，省級人委會以書面通知並說明理由。”

21. 補充第 37a 條於第 37 條之後如下：

“第 37a 條. 輔助對於生產農業、林業、漁業、做鹽經營戶及有低收入不需註冊經營戶之街頭小販、小吃、小規模批發、流動性經營、季節性經營之服務人員

根據政府 2007 年 3 月 16 日第 39/2007/NĐ-CP 號議定第 3 條規定有關不需營業註冊之獨立、經常貿易活動、政府 2021 年 01 月 04 日第 01/2021/NĐ-CP 號議定第 79 條有關註冊企業及地方、各直轄中央省、市之具體情況、條件，規定正在地方管理地區內運營對象之確定標準，輔助卷宗、手續基於保障以下各原則：

1. 由於政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情或由於依第 16/CT-TTg 號指示之原則在執行 COVID-19 疫情防控各措施之地區內有經營地點必須停止活動連續 15 天以上或依第 128/NQ-CP 號決議在從 2021 年 5 月 01 日至 2021 年 12 月 31 日期間必須採取不活動/停止活動之措施。

2. 一次性輔助每戶 3,000,000 越盾。

3. 不適用對於依政府 2021 年 7 月 01 日第 68/NQ-CP 號決議第二項第 12 點之政策已獲地方規定為獲協助對象之各場合。”

22. 修改、補充第 38 條如下：

“第 38 條. 貸款條件

雇主獲貸款支付停工薪資當有正在參加强制性社會保險依勞動合同工作之勞工直至勞工停工之前一個月，依勞動法第 99 條 3 款規定從 2021 年 5 月 01 日至 2022 年 3 月 31 日期間必須停工連續 15 天以上。

當雇主恢復生產、經營時支付薪資予勞工之貸款條件

對於雇主依政府權責機關之要求以防控 COVID-19 疫情必須暫停全部或一部活動或依第 16/CT-TTg 號指示之原則在執行 COVID-19 疫情防控各措施之地區內有總部、分支、代辦處、生產、經營地點或依第 128/NQ-CP 號決議之規定在從 2021 年 5 月 01 日至 2022 年 3 月 31 日期間採取不活動/停止活動/限制活動/有條件活動/有條件、限制活動之各措施：

- 在申請貸款時間點有正在參加强制性社會保險依勞動合同工作之勞工。
- 對於必須暫停活動場合有恢復生產、經營方案或計劃。

b) 對於在運輸、航空、旅遊、留宿服務領域活動及依合同送越南勞工到外國工作之雇主：

- 在申請貸款時間點有正在參加强制性社會保險依勞動合同工作之勞工。
- 有恢復生產、經營方案或計劃。”

23. 修改、補充第 40 條 1 款 c 點及 d 點如下：

“c) 以下各文件副本之一：企業註冊證書或合作社/經營戶註冊證書；政府權責機關之成立決定書（若有）。

對於有條件之經營項目則再提供營業執照或運營執照或執業證書或對於獲由外國投資者成立企業之投資執照或投資證書之副本。

d) 有關雇主必須暫停全部或一部份活動以防控 COVID-19 疫情或依第 16/CT-TTg 號指示之原則實施 COVID-19 疫情防控各措施或依第 128/NQ-CP 號決議之規定在從 2021 年 5 月 01 日至 2022 年 3 月 31 日期間採取不活動/停止活動/限制活動/有條件活動/有條件、限制活動各措施之政府權責機關文件副本（對於貸款支付恢復生產、經營薪資之場合）。”

第 2 條. 修改、補充第 23/2021/QĐ-TTg 號決定之若干範本及取消若干條款。

1. 修改、補充頒行附訂於第 23/2021/QĐ-TTg 號決定附錄之第 02、07、8b、8c、11、12a、12b 號及 12c 號範本；補充第 02a 號範本。

2. 取消第 23/2021/QĐ-TTg 號決定之第 19 條 1 款、第 40 條 1 款 g 點。

第 3 條. 施行條款

本決定簽署頒行日起生效。

不適用本決定對於依政府總理 2021 年 7 月 07 日第 23/2021/QĐ-TTg 號決定有關落實協助勞工及雇主由 COVID-19 疫情遭到困難若干政策已獲支付補助或已獲權責機關核閱補助名單但未支付之各場合。

部長、部級機關首長、政府直屬機關首長、直轄中央各省、市人民委員會主席及協助勞工及雇主由 COVID-19 疫情遭到困難之各相關機關、單位、組織負責執行本決定。

收件：

- 黨中央書記處；
- 政府總理、各副總理；
- 各部、部級機關、政府直屬機關；
- 直轄中央各省、市人民議會、人委會；
- 黨中央及各處辦公室；
- 總書記辦公室；
- 國家主席辦公室；
- 民族委員會及國會各委員會；
- 國會辦公室；
- 最高人民法院；
- 最高人民檢察院；
- 國家審計；
- 國家財政監督委員會；
- 社會政策銀行；
- 越南發展銀行；
- 越南祖國陣綫中央委員會；
- 各團體中央機構；
- 政府辦公室：主任部長、各副主任、總理助理、
電子通訊網站總經理、各處、局、直轄單位、公報；
- 留檔：文書、科教文社（2份）

代總理簽

副總理

（已簽字、蓋章）

黎明概

~ 恒利翻譯，謹供參考 ~

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Số: 33/2021/QĐ-TTg

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 06 tháng 11 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

SỬA ĐỔI, BỔ SUNG MỘT SỐ ĐIỀU CỦA QUYẾT ĐỊNH SỐ 23/2021/QĐ-TTg NGÀY 07 THÁNG 7 NĂM 2021 CỦA THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ QUY ĐỊNH VỀ VIỆC THỰC HIỆN MỘT SỐ CHÍNH SÁCH HỖ TRỢ NGƯỜI LAO ĐỘNG VÀ NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG GẶP KHÓ KHĂN DO ĐẠI DỊCH COVID-19

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 19 tháng 6 năm 2015; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019;

Căn cứ Nghị quyết số 126/NQ-CP ngày 08 tháng 10 năm 2021 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung Nghị quyết số 68/NQ-CP ngày 01 tháng 7 năm 2021 của Chính phủ về một số chính sách hỗ trợ người lao động và người sử dụng lao động gặp khó khăn do đại dịch COVID-19;

Theo đề nghị của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội;

Thủ tướng Chính phủ ban hành Quyết định sửa đổi, bổ sung một số điều của Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg ngày 07 tháng 7 năm 2021 của Thủ tướng Chính phủ quy định về việc thực hiện một số chính sách hỗ trợ người lao động và người sử dụng lao động gặp khó khăn do đại dịch COVID-19.

Điều 1. Sửa đổi, bổ sung một số điều của Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg ngày 07 tháng 7 năm 2021 của Thủ tướng Chính phủ quy định về việc thực hiện một số chính sách hỗ trợ người lao động và người sử dụng lao động gặp khó khăn do đại dịch COVID-19 (sau đây viết tắt là Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg)

1. Sửa đổi, bổ sung Điều 5 như sau:

“Điều 5. Điều kiện hỗ trợ

1. Người sử dụng lao động đã đóng đủ bảo hiểm xã hội hoặc đang tạm dừng đóng vào Quỹ hưu trí và tử tuất đến hết tháng 01 năm 2021 mà bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19 dẫn đến phải giảm từ 10% số lao động tham gia bảo hiểm xã hội trở lên tại thời điểm nộp hồ sơ đề nghị so với tháng 01 năm 2021. Số lao động tham gia bảo hiểm xã hội tính giảm bao gồm:

a) Số lao động chấm dứt hợp đồng lao động, hợp đồng làm việc theo quy định của pháp luật trừ đi số lao động mới giao kết hợp đồng lao động, hợp đồng làm việc trong khoảng thời gian từ ngày 01 tháng 02 năm 2021 đến ngày người sử dụng lao động có văn bản đề nghị.

b) Số lao động đang tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động mà thời gian tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động từ 14 ngày làm việc trở lên trong tháng.

c) Số lao động đang nghỉ việc không hưởng tiền lương mà thời gian nghỉ việc không hưởng tiền lương từ 14 ngày làm việc trở lên trong tháng.

d) Số lao động đang ngừng việc mà thời gian ngừng việc từ 14 ngày làm việc trở lên trong tháng.

2. Số lao động tham gia bảo hiểm xã hội tính giảm tại khoản 1 Điều này chỉ bao gồm người làm việc theo hợp đồng làm việc, hợp đồng lao động không xác định thời hạn, hợp đồng lao động xác định thời hạn từ đủ 01 tháng trở lên, người quản lý doanh nghiệp, người quản lý điều hành hợp tác xã có hưởng tiền lương; không bao gồm người lao động nghỉ việc hưởng lương hưu từ ngày 01 tháng 02 năm 2021.”

2. Sửa đổi, bổ sung khoản 4 Điều 11 như sau:

“4. Xác nhận của cơ quan bảo hiểm xã hội về việc người sử dụng lao động đóng đủ bảo hiểm thất nghiệp cho người lao động thuộc đối tượng tham gia bảo hiểm thất nghiệp từ đủ 12 tháng trở lên tính đến thời điểm đề nghị hỗ trợ và đóng đủ bảo hiểm thất nghiệp đối với người lao động tham gia đào tạo theo Mẫu số 02a tại Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định này.”

3. Sửa đổi, bổ sung khoản 2 Điều 12 như sau:

“2. Người sử dụng lao động nộp hồ sơ theo quy định tại Điều 11 Quyết định này gửi Sở Lao động - Thương binh và Xã hội nơi đặt trụ sở chính hoặc nơi người sử dụng lao động đăng ký tham gia bảo hiểm xã hội cho người lao động.

Người sử dụng lao động có thể nộp hồ sơ đề nghị hỗ trợ thành các đợt khác nhau để phù hợp với điều kiện sản xuất, kinh doanh và việc sử dụng lao động. Người lao động chỉ được hỗ trợ đào tạo, bồi dưỡng 01 lần theo chính sách này.”

4. Sửa đổi, bổ sung Điều 13 như sau:

“Điều 13. Đối tượng, điều kiện hỗ trợ

“Người lao động làm việc theo hợp đồng lao động phải tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương do thuộc một trong các trường hợp sau: phải điều trị COVID-19, cách ly y tế, trong các khu vực bị phong tỏa, không thể đến địa điểm làm việc do yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19; do người sử dụng lao động bị tạm dừng hoạt động toàn bộ hoặc một phần theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc có trụ sở chính, chi nhánh, văn phòng đại diện, địa điểm sản xuất, kinh doanh trên địa bàn thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg ngày 31 tháng 3 năm 2020 của Thủ tướng Chính phủ về thực hiện các biện pháp cấp bách về phòng, chống dịch COVID-19 (sau đây viết tắt là Chỉ thị số 16/CT-TTg) hoặc áp dụng các biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động/hoạt động hạn chế/hoạt động có điều kiện/hoạt động hạn chế, có điều kiện theo quy định tại Nghị quyết số 128/NQ-CP ngày 11 tháng 10 năm 2021 của Chính phủ ban hành Quy định tạm thời “Thích ứng an toàn, linh hoạt, kiểm soát hiệu quả dịch COVID-19” (sau đây viết tắt là Nghị quyết số 128/NQ-CP) hoặc bố trí lại sản xuất, lao động để phòng, chống dịch COVID-19 được hỗ trợ khi đủ các điều kiện sau:

1. Tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương trong thời hạn của hợp đồng lao động, từ 15 ngày liên tục trở lên, tính từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021 và thời điểm bắt đầu tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến ngày 31 tháng 12 năm 2021.

2. Đang tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc (có tên trong danh sách tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc của cơ quan bảo hiểm xã hội) tại tháng người lao động tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương hoặc tại tháng liền kề trước thời điểm người lao động tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương.”

5. Sửa đổi, bổ sung khoản 1 và khoản 3 Điều 15 như sau:

“1. Bản sao văn bản thỏa thuận tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương. Trường hợp do dịch bệnh hoặc nguyên nhân bất khả kháng không thể thỏa thuận bằng văn bản, người sử dụng lao động và người lao động có thể thỏa thuận bằng các hình thức khác (qua điện thoại, tin nhắn, thư điện tử,...), sau khi có sự thống nhất thỏa thuận về việc tạm hoãn thực hiện hợp đồng lao động, nghỉ việc không hưởng lương giữa hai bên thì người sử dụng lao động ghi rõ cách thức thỏa thuận vào cột “Ghi chú” tại Mẫu số 05 ban hành kèm theo Quyết định này và chịu trách nhiệm về tính chính xác của nội dung thỏa thuận.

3. Trường hợp thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 14 Quyết định này thì bổ sung thêm bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy tờ chứng minh người lao động đang mang thai; Giấy khai sinh hoặc Giấy chứng sinh của trẻ em; Giấy chứng nhận nuôi con nuôi; Quyết định giao, nhận chăm sóc thay thế trẻ em của cơ quan có thẩm quyền.”

6. Sửa đổi, bổ sung khoản 1, khoản 2 Điều 16 như sau:

“1. Người sử dụng lao động lập danh sách, chịu trách nhiệm về tính chính xác, trung thực về danh sách người lao động theo quy định tại khoản 2 Điều 15 Quyết định này và đề nghị cơ quan bảo hiểm xã hội xác nhận người lao động đang tham gia bảo hiểm xã hội. Trong 02 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được đề nghị, cơ quan bảo hiểm xã hội xác nhận việc tham gia bảo hiểm xã hội của người lao động.

2. Người sử dụng lao động gửi hồ sơ theo quy định tại Điều 15 Quyết định này đến Ủy ban nhân dân cấp huyện nơi đặt trụ sở chính hoặc chi nhánh, văn phòng đại diện, địa điểm sản xuất, kinh doanh. Thời hạn tiếp nhận hồ sơ chậm nhất đến hết ngày 31 tháng 01 năm 2022.”

7. Sửa đổi, bổ sung Điều 17 như sau:

“Điều 17. Đối tượng, điều kiện hỗ trợ

Người lao động được hỗ trợ khi có đủ các điều kiện sau:

1. Làm việc theo chế độ hợp đồng lao động bị ngừng việc vì lý do theo khoản 3 Điều 99 Bộ luật Lao động và thuộc một trong các trường hợp sau: phải điều trị COVID-19, cách ly y tế, trong các khu vực bị phong tỏa hoặc không thể đến địa điểm làm việc do yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền; do người sử dụng lao động phải tạm dừng hoạt động toàn bộ hoặc một phần theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc có trụ sở chính, chi nhánh, văn phòng đại diện, địa điểm sản xuất, kinh doanh trên địa bàn thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg hoặc áp dụng các biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động/hoạt động hạn chế/hoạt động có điều kiện/hoạt động hạn chế, có điều kiện theo quy định tại Nghị quyết số 128/NQ-CP hoặc bố trí lại sản xuất, lao động để phòng, chống dịch COVID-19 từ 14 ngày liên tục trở lên trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021.

2. Đang tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc (có tên trong danh sách tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc của cơ quan bảo hiểm xã hội) tại tháng người lao động ngừng việc hoặc tại tháng liền kề trước thời điểm người lao động ngừng việc.”

8. Sửa đổi, bổ sung khoản 3 Điều 19 như sau:

“3. Trường hợp thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 18 Quyết định này thì bổ sung thêm bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy tờ chứng minh người lao động đang mang thai; Giấy khai sinh hoặc Giấy chứng sinh của trẻ em; Giấy chứng nhận nuôi con nuôi; Quyết định giao, nhận chăm sóc thay thế trẻ em của cơ quan có thẩm quyền.”

9. Sửa đổi, bổ sung khoản 1, khoản 2 Điều 20 như sau:

“1. Người sử dụng lao động lập danh sách, chịu trách nhiệm về tính chính xác, trung thực về danh sách người lao động theo quy định tại Điều 19 Quyết định này và đề nghị cơ quan bảo hiểm xã hội xác nhận người lao động đang tham gia bảo hiểm xã hội. Trong 02 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được đề nghị, cơ quan bảo hiểm xã hội xác nhận việc tham gia bảo hiểm xã hội của người lao động.

2. Người sử dụng lao động gửi hồ sơ theo quy định tại Điều 19 Quyết định này đến Ủy ban nhân dân cấp huyện nơi đặt trụ sở chính hoặc chi nhánh, văn phòng đại diện, địa điểm sản xuất, kinh doanh. Thời hạn tiếp nhận hồ sơ chậm nhất đến hết ngày 31 tháng 01 năm 2022.”

10. Sửa đổi, bổ sung Điều 21 như sau:

“Điều 21. Đối tượng, điều kiện hỗ trợ

Người lao động làm việc theo chế độ hợp đồng lao động thuộc một trong các trường hợp sau: phải cách ly y tế, trong các khu vực bị phong tỏa hoặc không thể đến địa điểm làm việc do yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19; do người sử dụng lao động bị tạm dừng hoạt động toàn bộ hoặc một phần theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc người sử dụng lao động có trụ sở chính, chi nhánh, văn phòng đại diện, địa điểm sản xuất, kinh doanh trên địa bàn thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg hoặc áp dụng các biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động/hoạt động hạn chế/hoạt động có điều kiện/hoạt động hạn chế, có điều kiện theo quy định tại Nghị quyết số 128/NQ-CP hoặc bố trí lại sản xuất, lao động để phòng, chống dịch COVID-19 trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021 được hỗ trợ khi có đủ các điều kiện sau:

1. Đang tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc (có tên trong danh sách tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc của cơ quan bảo hiểm xã hội) tại tháng người lao động chấm dứt hợp đồng lao động hoặc tại tháng liền kề trước thời điểm người lao động chấm dứt hợp đồng lao động.

2. Chấm dứt hợp đồng lao động trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021 nhưng không đủ điều kiện hưởng trợ cấp thất nghiệp, trừ các trường hợp sau đây:

a) Người lao động đơn phương chấm dứt hợp đồng lao động trái pháp luật.

b) Hưởng lương hưu, trợ cấp mất sức lao động hàng tháng.”

11. Sửa đổi, bổ sung khoản 2, khoản 4 Điều 23 như sau:

“2. Bản sao một trong các giấy tờ sau:

a) Hợp đồng lao động đã hết hạn hoặc đã hoàn thành công việc theo hợp đồng lao động.

b) Quyết định thôi việc.

c) Thông báo hoặc thỏa thuận chấm dứt hợp đồng lao động.

4. Trường hợp thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 22 Quyết định này thì bổ sung thêm bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy tờ chứng minh người lao động đang mang thai; Giấy khai sinh hoặc Giấy chứng sinh của trẻ em; Giấy chứng nhận nuôi con nuôi; Quyết định giao, nhận chăm sóc thay thế trẻ em của cơ quan có thẩm quyền.”

12. Sửa đổi, bổ sung tên Chương VII như sau:

“Chương VII

HỖ TRỢ NGƯỜI ĐIỀU TRỊ COVID-19, CÁCH LY Y TẾ; HỖ TRỢ THÊM ĐỐI VỚI TRẺ EM, NGƯỜI CAO TUỔI, NGƯỜI KHUYẾT TẬT”

13. Sửa đổi, bổ sung Điều 25 như sau:

“Điều 25. Đối tượng hỗ trợ

Trẻ em (người dưới 16 tuổi theo quy định của Luật Trẻ em); người cao tuổi, người khuyết tật theo quy định tại khoản 5 và khoản 6 Điều 5 của Nghị định số 20/2021/NĐ-CP ngày 15 tháng 3 năm 2021 của Chính phủ quy định chính sách trợ giúp xã hội đối với đối tượng bảo trợ xã hội (sau đây gọi chung là người cao tuổi, người khuyết tật) và người điều trị do nhiễm COVID-19 (F0) hoặc cách ly y tế để phòng, chống COVID-19 (F1) theo quyết định của cơ quan có thẩm quyền.”

14. Sửa đổi, bổ sung khoản 3 Điều 26 như sau:

“3. Đối với trẻ em, người cao tuổi, người khuyết tật trong thời gian điều trị do nhiễm COVID-19 hoặc cách ly y tế:

a) Được hỗ trợ thêm một lần mức 1.000.000 đồng/người.

b) Ngân sách nhà nước đảm bảo chi phí đối với các chi phí ngoài phạm vi chi trả của bảo hiểm y tế và chi phí khám, chữa bệnh đối với trẻ em không có thẻ bảo hiểm y tế.”

15. Sửa đổi, bổ sung khoản 1, khoản 2, khoản 4 Điều 27 như sau:

“1. Hồ sơ đề nghị hỗ trợ đối với các trường hợp F0 điều trị tại cơ sở y tế gồm:

a) Danh sách F0 đủ điều kiện hưởng chính sách theo Mẫu số 8a tại Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định này.

b) Giấy ra viện hoặc giấy chứng tử của cơ sở y tế hoặc văn bản xác nhận của cơ sở y tế.

c) Bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy chứng sinh, giấy khai sinh, hộ chiếu, chứng minh nhân dân, thẻ căn cước công dân, thẻ bảo hiểm y tế, giấy xác nhận mức độ khuyết tật. Đối với trường hợp mất hoặc không mang theo các giấy tờ trên thì thay thế bằng giấy cam kết chịu trách nhiệm về thông tin của F0, cha hoặc mẹ hoặc người chăm sóc trẻ em cung cấp cho cơ sở y tế.

2. Hồ sơ đề nghị hỗ trợ đối với các trường hợp F1 thực hiện cách ly y tế tại cơ sở cách ly gồm:

a) Danh sách F1 đủ điều kiện hưởng chính sách theo Mẫu số 8a tại Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định này.

b) Quyết định của cơ quan có thẩm quyền về việc cách ly y tế.

c) Bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy chứng sinh, giấy khai sinh, hộ chiếu, chứng minh nhân dân, thẻ căn cước công dân, thẻ bảo hiểm y tế, giấy xác nhận mức độ khuyết tật. Đối với trường hợp mất hoặc không mang theo các giấy tờ trên thì thay thế bằng giấy cam kết chịu trách nhiệm về thông tin của F1, cha hoặc mẹ hoặc người chăm sóc trẻ em cung cấp cho cơ sở cách ly.

4. Hồ sơ đề nghị hỗ trợ đối với F1 đã kết thúc cách ly tại cơ sở cách ly trước ngày Quyết định này có hiệu lực thi hành, F1 cách ly tại nhà, F0 điều trị tại nhà gồm:

a) Văn bản của Ủy ban nhân dân cấp huyện hoặc cấp xã hoặc của cơ quan y tế về việc cách ly y tế tại cơ sở cách ly, cách ly tại nhà hoặc điều trị tại nhà.

b) Giấy xác nhận hoàn thành việc cách ly đối với F1 đã kết thúc cách ly tại cơ sở cách ly trước ngày Quyết định này có hiệu lực thi hành hoặc cách ly tại nhà; xác nhận hoàn thành điều trị tại nhà hoặc xác nhận thời gian điều trị tại nhà đối với F0.

c) Bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy chứng sinh, giấy khai sinh, hộ chiếu, chứng minh nhân dân, thẻ căn cước công dân, thẻ bảo hiểm y tế, giấy xác nhận mức độ khuyết tật.

d) Phiếu thu hoặc biên lai hoặc giấy xác nhận thu tiền ăn tại cơ sở cách ly đối với F1 đã kết thúc cách ly tại cơ sở cách ly trước ngày Quyết định này có hiệu lực thi hành.”

16. Sửa đổi, bổ sung điểm b khoản 5 Điều 27 như sau:

“b) Đối với trường hợp F0 đã kết thúc điều trị trước ngày Quyết định này có hiệu lực thi hành, F1 đã hoàn thành cách ly tại cơ sở cách ly trước ngày Quyết định này có hiệu lực thi hành, F1 cách ly tại nhà đã hoàn thành cách ly, F0 điều trị tại nhà đã kết thúc điều trị: Cha, mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ em, người cao tuổi, người khuyết tật, các trường hợp F0, F1 gửi hồ sơ quy định tại khoản 3, 4 Điều này tới Ủy ban nhân dân cấp xã nơi cư trú. Thời hạn tiếp nhận hồ sơ chậm nhất đến hết ngày 31 tháng 01 năm 2022.

Trước ngày 05 và ngày 20 hằng tháng, Ủy ban nhân dân cấp xã tổng hợp, lập danh sách (Mẫu số 8a, 8b tại Phụ lục kèm theo Quyết định này) đối với các trường hợp F0, F1 đủ điều kiện hưởng chính sách, gửi Ủy ban nhân dân cấp huyện.

Trong 02 ngày làm việc, Ủy ban nhân dân cấp huyện tổng hợp, trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân cấp tỉnh.”

17. Sửa đổi, bổ sung khoản 6 Điều 27 như sau:

“6. Cơ sở y tế, cơ sở cách ly, Ủy ban nhân dân cấp xã có trách nhiệm chi trả đầy đủ các chế độ hỗ trợ đối với F0, F1, trẻ em, người cao tuổi, người khuyết tật đang điều trị, cách ly, điều trị tại nhà theo danh sách được Ủy ban nhân dân cấp tỉnh phê duyệt (Mẫu 8c tại Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định này).”

18. Sửa đổi, bổ sung khoản 2 Điều 33 như sau:

“2. Bản sao một trong các giấy tờ sau đây đối với hướng dẫn viên du lịch quốc tế và nội địa:

a) Hợp đồng lao động với doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ lữ hành hoặc doanh nghiệp cung cấp dịch vụ hướng dẫn du lịch có hiệu lực trong khoảng thời gian từ ngày 01 tháng 01 năm 2020 đến thời điểm nộp hồ sơ.

b) Thẻ hội viên của tổ chức xã hội - nghề nghiệp về hướng dẫn du lịch.”

19. Sửa đổi, bổ sung Điều 35 như sau:

“Điều 35. Đối tượng, điều kiện hỗ trợ đối với hộ kinh doanh có đăng ký kinh doanh và có trong danh bạ của cơ quan thuế

Hộ kinh doanh được hỗ trợ khi có đủ các điều kiện sau:

1. Có đăng ký kinh doanh và có trong danh bạ của cơ quan thuế.

2. Phải dừng hoạt động từ 15 ngày liên tục trở lên do yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc do có địa điểm kinh doanh trên địa bàn thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg hoặc phải áp dụng biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động theo Nghị quyết số 128/NQ-CP trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021.”

20. Sửa đổi, bổ sung Điều 37 như sau:

“Điều 37. Hồ sơ, trình tự, thủ tục thực hiện đối với hộ kinh doanh có đăng ký kinh doanh và có trong danh bạ của cơ quan thuế

1. Hộ kinh doanh gửi đề nghị hỗ trợ theo Mẫu số 11 tại Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định này đến Ủy ban nhân dân cấp xã nơi có địa điểm kinh doanh. Thời hạn tiếp nhận hồ sơ chậm nhất đến hết ngày 31 tháng 01 năm 2022.

2. Trong 03 ngày làm việc, Ủy ban nhân dân cấp xã xác nhận về việc tạm ngừng kinh doanh của hộ kinh doanh; niêm yết công khai; tổng hợp, báo cáo gửi Chi cục Thuế.

3. Trong 02 ngày làm việc, Chi cục Thuế chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan thẩm định, gửi Ủy ban nhân dân cấp huyện tổng hợp.

4. Trong 02 ngày làm việc, Ủy ban nhân dân cấp huyện rà soát, tổng hợp, trình Ủy ban nhân dân cấp tỉnh.

5. Trong 02 ngày làm việc, Ủy ban nhân dân cấp tỉnh ban hành quyết định phê duyệt danh sách và kinh phí hỗ trợ; đồng thời chỉ đạo thực hiện hỗ trợ. Trường hợp không hỗ trợ, Ủy ban nhân dân cấp tỉnh thông báo bằng văn bản và nêu rõ lý do.”

21. Bổ sung Điều 37a vào sau Điều 37 như sau:

“Điều 37a. Hỗ trợ đối với hộ kinh doanh sản xuất nông, lâm, ngư nghiệp, làm muối và những người bán hàng rong, quà vặt, buôn chuyến, kinh doanh lưu động, kinh doanh thời vụ, làm dịch vụ có thu nhập thấp không phải đăng ký hộ kinh doanh

Căn cứ quy định tại Điều 3 Nghị định số 39/2007/NĐ-CP ngày 16 tháng 3 năm 2007 của Chính phủ về hoạt động thương mại một cách độc lập, thường xuyên không phải đăng ký kinh doanh, Điều 79 Nghị định số 01/2021/NĐ-CP ngày 04 tháng 01 năm 2021 của Chính phủ về đăng ký doanh nghiệp và tình hình, điều kiện cụ thể của địa phương, các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương quy định

tiêu chí xác định đối tượng đang hoạt động trên địa bàn địa phương quản lý, hồ sơ, thủ tục hỗ trợ trên cơ sở bảo đảm các nguyên tắc sau:

1. Phải dừng hoạt động từ 15 ngày liên tục trở lên do yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc do có địa điểm kinh doanh trên địa bàn thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg hoặc phải áp dụng biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động theo Nghị quyết số 128/NQ-CP trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2021.

2. Hỗ trợ 01 lần với mức 3.000.000 đồng/hộ.

3. Không áp dụng đối với những trường hợp đã được địa phương quy định là đối tượng được hỗ trợ theo chính sách tại điểm 12 Mục II Nghị quyết số 68/NQ-CP ngày 01 tháng 7 năm 2021 của Chính phủ.”

22. Sửa đổi, bổ sung Điều 38 như sau:

“Điều 38. Điều kiện vay vốn

1. Người sử dụng lao động được vay vốn trả lương ngừng việc khi có người lao động làm việc theo hợp đồng lao động đang tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc đến tháng liền kề trước thời điểm người lao động ngừng việc, phải ngừng việc từ 15 ngày liên tục trở lên theo quy định khoản 3 Điều 99 Bộ luật Lao động trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 3 năm 2022.

2. Điều kiện vay vốn trả lương cho người lao động khi phục hồi sản xuất, kinh doanh của người sử dụng lao động

a) Đối với người sử dụng lao động phải tạm dừng hoạt động toàn bộ hoặc một phần theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc có trụ sở chính, chi nhánh, văn phòng đại diện, địa điểm sản xuất, kinh doanh trên địa bàn thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg hoặc áp dụng các biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động/hoạt động hạn chế/hoạt động có điều kiện/hoạt động hạn chế, có điều kiện theo quy định tại Nghị quyết số 128/NQ-CP trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 3 năm 2022:

- Có người lao động làm việc theo hợp đồng lao động đang tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc tại thời điểm đề nghị vay vốn.

- Có phương án hoặc kế hoạch phục hồi sản xuất, kinh doanh đối với trường hợp phải tạm dừng hoạt động.

b) Đối với người sử dụng lao động hoạt động trong lĩnh vực vận tải, hàng không, du lịch, dịch vụ lưu trú và đưa người Lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng:

- Có người lao động làm việc theo hợp đồng lao động đang tham gia bảo hiểm xã hội bắt buộc đến thời điểm đề nghị vay vốn.

- Có phương án hoặc kế hoạch phục hồi sản xuất, kinh doanh.”

23. Sửa đổi, bổ sung điểm c và điểm đ khoản 1 Điều 40 như sau:

“c) Bản sao một trong các giấy tờ sau: Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp hoặc Giấy chứng nhận đăng ký Hợp tác xã/hộ kinh doanh; Quyết định thành lập của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (nếu có).

Trường hợp đối với ngành, nghề kinh doanh có điều kiện thì cung cấp thêm bản sao Giấy phép kinh doanh hoặc Giấy phép hoạt động hoặc Chứng chỉ hành nghề hoặc Giấy phép đầu tư hoặc Giấy chứng nhận đầu tư đối với doanh nghiệp được thành lập bởi nhà đầu tư nước ngoài.

đ) Bản sao văn bản của cơ quan nhà nước có thẩm quyền về việc người sử dụng lao động phải tạm dừng toàn bộ hoặc một phần hoạt động để phòng, chống dịch COVID-19 hoặc thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch theo nguyên tắc của Chỉ thị số 16/CT-TTg hoặc áp dụng các biện pháp không hoạt động/ngừng hoạt động/hoạt động hạn chế/hoạt động có điều kiện/hoạt động hạn chế, có điều kiện theo quy định tại Nghị quyết số 128/NQ-CP trong thời gian từ ngày 01 tháng 5 năm 2021 đến hết ngày 31 tháng 3 năm 2022 (đối với trường hợp vay vốn trả lương phục hồi sản xuất, kinh doanh).”

Điều 2. Sửa đổi, bổ sung một số mẫu và bãi bỏ một số điều khoản của Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg

1. Sửa đổi, bổ sung Mẫu số 02, 07, 8b, 8c, 11, 12a, 12b và 12c; bổ sung Mẫu số 02a tại Phụ lục ban hành kèm theo Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg.

2. Bãi bỏ khoản 1 Điều 19, điểm g khoản 1 Điều 40 của Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg.

Điều 3. Hiệu lực thi hành

1. Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký ban hành.

2. Không áp dụng quy định của quyết định này đối với những trường hợp đã được chi trả hỗ trợ hoặc đã được cơ quan có thẩm quyền phê duyệt danh sách hỗ trợ nhưng chưa chi trả hỗ trợ theo quy

định của Quyết định số 23/2021/QĐ-TTg ngày 07 tháng 7 năm 2021 của Thủ tướng Chính phủ quy định về việc thực hiện một số chính sách hỗ trợ người lao động và người sử dụng lao động gặp khó khăn do đại dịch COVID-19.

3. Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương, Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị và tổ chức liên quan đến hoạt động hỗ trợ người lao động và người sử dụng lao động gặp khó khăn do đại dịch COVID-19 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:

- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Các bộ, cơ quan ngang bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Tổng Bí thư;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban của Quốc hội;
- Văn phòng Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán nhà nước;
- Ủy ban Giám sát tài chính Quốc gia;
- Ngân hàng Chính sách xã hội;
- Ngân hàng Phát triển Việt Nam;
- Ủy ban trung ương Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan trung ương của các đoàn thể;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, TGĐ Công TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: VT, KGVX (2).

**KT. THỦ TƯỚNG
PHÓ THỦ TƯỚNG**

Lê Minh Khái